151 Third marine Lane

Bombay 13th September 1882.

Dear Sir

Many many thanks for your kindly sending me two copies of your Persian Verses in praise of the Almighty to be sung by the Zorastrians. I have too little knowledge of Persian to appreciate the real merits of the Poem and eulogize its beauties. But from what little I know, I can assure you that it is worth committing to memory, both for its harmonious flow and lofty sentiment.

The latter part would specially recommend itself to a man of the world, while the

former will by no means prove less acceptable to an admirer of nature.

Believe me

Yours sincerely

D. J. Alpaiwalla, B. A.,

To

Sorabjee Cooverjee Tasker Esq.

ફારસી મોનાજાત.

જરથોશતીઓએ પોતાની નેક હાજતો ચાહવાને ભણવા માટે

૧ બેહુરમ્દા સેતાયશ કુનમ જાન ઓ તન,
બેતોસીફ હમદમ નયારમ ઝદન.

૨ ખોદાવનદે ખલ્લાક હરદો જેહાન,
નગોનજદ સેતાયશ બેતેહેરીરે આન.

૩ જમીન આસમાનો ચનાન ખલ્ક કર્દ'
દરીન હરદો એકસામ અનાઓ ફર્દ.

૪ રંગા રંગ કોદરત અજીન શોદ અયાન,
કે ગરદુમ બેહેગત શોદેહ હર જમાન.

૫ તે ખોરશીદ રા આફરીદે ચનાન,
અજુ નઈ યાબન્દ અહલે જેહાન.

૬ વ નીકી બદી જોમલે આલમ તમામ,
તો કરદી જે ખોરશીદ ઇન એન્તેજામ.

૭ ચનાન મેહ્રતો હોસ્ન બગમા બેદાશ્ત,
હમે ઓમ્ર જીન શોક્ર નતવાન ગોજશ્ત.

૮ ૧ મેહતાબગા બા જીઆઓ હોસન,
ચનીન આફરીદી નગાનમ સોંખન.

૯ અજુ મોનફઅત શોદ બર અહેલે જેહાન,
હમે નીક કેરદાગ ફ્રેશ્તા અયાન.

૧૦ તો ખાલેક બરાએ નફે અહેલેંદીન,
કેહ ઓ મેહ શનાશદ બેએલ્મ ઓલયકીન.

૧૧ બોલંદ આતશીરા તો નુર આફરીદ,
કે હરયક અજુ ગર્જે દારદ પેદીદ.

૧૨ ચનીન રોતબે દાદી બોલંદ આતશી,
બે જોજ ઉ ન ગોઝરદ શેહ ઓ બીકસી.

૧૩ ચુ પૈદા નકરદી દર અહેલે જેહાન,
મોનાફે કસીરા નશોદ દર જેહાન.

૧૪ કે અકદો સેરીઆ ઓ પરવીન તમામ,
દર્બારો વ કોત્બો વ અનજુમ તમામ.

૧૫ હર યકરા મોનવ્વર તો કરદી એકાર,
કે પરદાખ્ત શોદતા બગ્આરદ સેમાર.

૧૬ હમે નાખોદાયાંન ઓ કેસ્તી સવાર,
રેહ હરગેજ નયાબંદ બેજોજ ઉ શોમાર.

૧૭ બરાએ તો ખલ્કત ચનાન આફરીદ,
મોઆરંદ લેસાંને ઝે શોક્રત મઝીદ.

૧૮ હયાતી બે મરહુમ જે બાદ આફરીદ,
બેગીર અજ હયા નાખુશી શોદ પદીદ.

૧૯ કે એનસાનો હએવાન શજર ચેહ હજર,
હમેહ શાદ સર સબ્જ આરદ શમર.

૨૦ અગર યક જમાન તો કુની નાપદીદ,
હમેહ સાહેબે જાનં શવંદ જાનબોરીદ.

૨૧ જે વસફત નદાનમ બેઝોજતો ચકી,
કે બર કોદરતત મન શોદમ આશકી.

૨૨ એલાહી તો બરમન નગેહ રેહેમ બેદાર;
બે દુનીયાઓ ઓકબા મરા ખુશ બેદાર.

૨૩ જે રેજકો ફગાખી ફગવાન બેદાર,
બે હરદમ ગપો રંજ નાખુશ દાર.

૨૪ બે અકલો ફેરાસત વ બા હોસ્નદાર,
વ ઓજરે મરા અફવ મકબુલ બેદાર.

૨૫ બે દુર મોરાકેલી મન રેહાઇ બેદાર,
જરો સીમ હરદમ અતાકા બેદાર.

૨૬ બેઝોજતો નદામ કે મકસદ મરા,
બર આરી મોરાદે દેલમ યા ખોદા.

૨૭ બેદરદમ અદુગ તોખારી બેદેહ,
જે રંજો બલા રસ્તેગારી બેદેહ.

૨૮ બે તોફીકે હોશને અમલ હુમ બેઅક્ષ.
બેહુરકારે મોશકેલ તો યારી બેમક્ષ-

૨૯ તો બર દીને મન ઓસ્તવારમ બેદાર,
હુમીશે બર અમાલે હોસનમ બેદાર.

૩૦ યકીની બેદારમ બે ફરીઆદ રસ,
સેવાયેતો હુરગેજ નદારમ વ બસ.

૩૧ બે દરઘાહે તો સર ખમીદેહ નેહુમ,
દો ચશમાન જે અશકમ રવાન મીકુનમ.

૩૨ ગોનાહુમ બે બક્ષો ઓજર મનકબુલ,
ઓમીદમ બરઆવર તો દાવર રસુલ.

૩૩ જે ઓમીદેહ વાસેક શોદમ ખસ્તેહ દલ,
કે તો હસ્ત હાજેત રવા અંહલે ગેલ.

૩૪ જે હરસુ મન આજે જો હૈરાન શોદમ,
બે હર સેમ્ત રફતમ પરીશાન શોદમ,

૩૫ કે દર ખલ્ક અજમન ગોનેહ શોદ બસી,
બે જોજનો નદાનમ કે બખશદ કસી.

૩૬ જે તો અર્જ દારમ મરા ગંજ દેહ,
વ ઓમ્રો ફરગવાન વ હોશાનમ બેનેહ.

૩૭ વ જોમલેહં અઝીઝાનો અહેલે તબાર,
હમી સેહ તો બર ફેંકે સાલેમ બેદાર.

૩૮ દરૂદ હજાગાન કુનમ બર રસુલ,
વ દીને ઝરાતોશ્ત કરદમ કબુલ.

૩૯ એલાહી હમીશે બર ઇન દીનદાર,
વ અજ દસ્તે દોશમન દર હેફ્જત બેદાર.

૪૦ ખતમ કરદેહ ગુઇઅમ તો દસ્તમ બેગીર,
દોઆએ મરા ખસ્તેહદેલ તો પજીર.

નાસીપાસ ઉમેદવારની અરજ.

૧ પાક પરવરદેગારની સેતાયશો મારા દીલો જાનથી હુ કરૂં છું તે છતાં પણ તેની ભારે તારીફાને લીધે એક દમઆ હું મારી શકતો નથી.

૨ બંધે દુનીઆને સરજનાર તુજ પાક પરવરદેગાર છે. અને તારી તારીફ મારા લખાણમાં સમાઈ શકતી નથી.

૩ તેં જમીન અને આસમાનો એવી રીતે પેદા કીધાં છે કે તેની અંદર તરેહ તરેહના રંગો અને ચીતારો આપ્યા છે.

૪ તે સાથ તેં વળી તારી રંગબેરંગી કુદરતો એવીતો જાહેર કીધીછેકે જેથી ઇનશાન હર પળની અજાયબી-માં રહે છે.

૫ તેં એવા સુર્યને પેદા કીધો છે કે જેથી દુનીઆના લો-કો નફો પામે છે.

૬ તમામ દુનીઆના લોકોની નેકી અને બદી તેં સૂર્ય થીજ જાહેર કીધી છે.

૭ એવી રીતનુ ભારે હેશાન હમારા ઉપર તેં મુકયું છે કે હમારી તમામ ઉમરબી તેના શોકરાનામાં ગુજારવા છતાં બસ થસે નહીં.

૮ તે સાથ વળી તેં ચંદ્રમાને એવોતો નુરમંદ પેદા કીધો છે કે જેની ઉપર મારો એક સખુન પણ નીકળી શકતો નથી.

૯ તેનાથી તમામ દુનીઆને તેં ફાએદા કીધો છે અને દુનીઆના સઘળા લોકોના બુરાં તથા ભલાં કામો તેનાથીજ જાહેર કીધાં છે.

૧૦ તું માલેકના એવા ઉપકારને લીધે તમામ નાના તથા મોટા દીનદાર-લોકો પોતાના સાબેત એકીનથી તુને પીછાણે છે.

૧૧ બુલંદ અરદીબેહશ્તને તેં એવોતો નુરમંદ પેદા કીધો છે કે જેનાથી દરએક જણ જાહેરમાં ગરજ રાખે છે.

૧૨ એવોતો બુલંદ મરતબો તેં અરદીબેહશ્તને આપ્યોછે કે તેના વગર ફકીર અને પાદશાહને પણ ચાલતુ નથી.

૧૩ જો દુનીઆના લોકોને વાસ્તે એને તેં પેદા નહી કર્યો હતેતો દુનીઆમાં કોઇપણ સખ્સને સુખ મલતે નહી.

૧૪ અકદ સુરૈયા અને પરવીન તેમજ દબીર કોટબ અને અંજુમ સેતારાઓને તેં પેદા કીધા છે.

૧૫ અને વળી તેઓને તેં જુદા જુદા કામો ઉપર રોશન કીધા છે કે જેથી તેઓ પોત પોતાની મોસમના ફળ આપે છે.

૧૬ તે સાથ વળી વાહણને ચલાવનારા સઘળા નાખોદાઓએ સેતારાઓની ગણતરી વગર કદી પણ રસ્તો કાપી શકતા નથી.

૧૭ દુનીઆના લોકોને વાસ્તે તેં એવીતો પેદાયશો કરી

છે કે જેથી તેઓ પોતાની જબાન રાતને દીન શોકર-
માં ગુજારે છે.

૧૮ વળી ઇનશાનની હૈઆતી તેં પવનથી પેદા કરી છે
કારણકે પવન સીવાએ તંદોરસ્તીનો બીગાડો થાએ છે.

૧૯ માણસો હેવાનો તેમજ ઝાડ તથા પથ્થર એ સઘળાં
હવાથીજ ખુશીમાં ફરગ લાવે છે અગર એક પળ જો

૨૦ તું તેને નાબુદ કરે તો સઘલા તારા પ્યારા બંદાઓ
નાસ પામે.

૨૧ તુ એક માલેક સીવા હુ બીજા કોઇની સીફત જાણતો
નથી અને તારી કોદરતો ઉપર હું એકદમ આસક
થયો છું.

૨૨ ઓ પરવરદેગાર મારી ઉપર તું રેહેમનજર રાખ અને
આ દુનીઆમાં તેમજ પેલી દુનીઆમાં મને ખુશી
રાખજે.

૨૩ રોજીનો વધારો બેહદ રાખ અને હરદમ મારાથી ગમ
તથા રંજને દુર રાખ.

૨૪ અક્કલ અને દાહપણમાં મને ખુબી ભરેલો રાખ અને
મારી આજેજી કબુલ કરી મારો ગોનાહ માફ કર

૨૫ હરએક મુશકેલીમાંથી મને છુટો કર અને શોના તથા રૂપાની નવાજેશો કર.

૨૬ તુ સીવા હુ કોઇથી ઉમેદ રાખતો નથી માટે એ ખોદા મારી ઊમેદ બર લાવ.

૨૭ હમેશાં દુશ્મેનને તુ ફના કરજે અને રંજ તથ ગમથી મને છુટો કરજે.

૨૮ તારી મદદથી મને નેક કામો બખ્શ અને દરેક મુશકેળીમાં તુ મદદગાર થા.

૯ મને મારી દીન ઉપર મજબુત રાખ અને હંમેશા ભલાં કામોમાં મને રાખજે.

૩૦ મને પુરતો ભરૂશોછે કે તુ આ મારી ફરીઆદ સાંભળશે કારણકે હુતું સીવા કોઇને પીછાણતો નથી અને બસ.

૩૧ તારી દરઘાહમાં મારૂં સર નીચું નમાઉં છું અને બંધે આંખોમાંથી આંસુઓ વર્સાઉ છું.

૩૨ મારી માફી કબુલ રાખ અને મારો ગોનાહ માફ કર અને એ મેહરબાન ખોદા મારી ઉમેદ તું બર લાવ.

કમતર નાસીપાસ બંદાને મજબુત ઉમેદ છે કે તુંજ ખાકી બંદાઓની હાજતો બર લાવે છે.

૩૪ ચોતરફથી હું આજેજ થઈ હેરાન થયો છું અને જ્યાં-
બી હું જાઉં છું ત્યાં નાસીપાસ થાઉં છું.

૩૫ કારણકે દુનીઆમા મારાથી ઘણાએક ગોનાહો થયા છે
અને હવે ઉમેદ છે કે તે ગોનાહો તુ સીવાએ બીજો
કોઇ માફ કરનાર નથી.

૩૬ તુ કીરતારથી હુ અરજ રાખુછું કે મને ખજાનો બક્ષ
અને લાંમી ઉમર શાથે મને નેક બુદ્ધી આપ.

૩૭ મારા તમામ પ્યારાઓ તથા કુટુંબને હંમેશાં મારા
માથા ઉપર કાયમ રાખ.

૩૮ હજારો દોઆ મારા પેગંબર ઉપર હુ કરૂં છું અને
જરથોસ્તી મહજબને હું કબુલ રાખુ છું.

૩૯ ઓ પરવરદગાર હંમેશા મને આએ દીન ઉપર સા-
બેત રાખજે અને દુશ્મનના પંજાથી મને તારી સં-
ભાલમાં રાખજે.

૪૦ હવે હું શોતાટે પાણ વીનંતી કરૂં છું કે ઓ ખોદા
તુ મારો હાથ પકડ અને મુજ આજેજની
કબુલ કર.